



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)
BUITELANDS 40c ABROAD
POSVRY · POST FREE

Vol. 195]

KAAPSTAD, 1 SEPTEMBER 1981

CAPE TOWN, 1 SEPTEMBER 1981

[No. 7768

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 1879.

1 September 1981.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 70 van 1981: Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Indiërraad, 1981.

No. 1879.

1 September 1981.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 70 of 1981: South African Indian Council Amendment Act, 1981.

Act No. 70, 1981

SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL AMENDMENT ACT,
1981**GENERAL EXPLANATORY NOTE:**

[Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the provisions of the South African Indian Council Act, 1968, so as to provide for the continuation by members of the South African Indian Council of their functions for a specified period after a dissolution of the said Indian Council; and to increase the number of members of the executive committee of the said Indian Council by one; and to provide for matters connected therewith.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 28 August 1981.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Insertion of
section 5B in
Act 31 of 1968.

1. The following section is hereby inserted in the South African Indian Council Act, 1968 (hereinafter referred to as the principal Act), after section 5A:

"Effect of
dissolution
of Council.

5B. Notwithstanding any dissolution of the Council in terms of this Act, whether by effluxion of time or otherwise—
(a) every person who at the date of the dissolution is a member of the Council, shall remain a member thereof;
(b) the Council shall remain competent to perform its functions; and
(c) the Minister shall have power to summon the Council for the dispatch of business, during the period following such dissolution up to and including the day immediately preceding the polling day for the election held in pursuance of such dissolution, in the same manner in all respects as if the dissolution had not occurred."

Amendment of
section 10 of
Act 31 of 1968,
as amended by
section 7 of
Act 67 of 1972,
section 47 of
Act 94 of 1974
and section 11 of
Act 83 of 1978.

2. Section 10 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for item (bb) of subparagraph (ii) of paragraph (a) of subsection (1) of the following item:
“(bb) on the advice of the chairman of the executive committee, **[three]** four other members of the Council.”; and
(b) by the substitution for paragraph (b) of subsection (5) of the following paragraph:
“(b) Any voting in the executive committee shall be confidential, and a member who discloses any information in connection with any such voting may be removed from his office by the Minister, and shall not thereafter until such time as the Council is constituted afresh, be capable of being appointed **[or elected]** a member of that committee.”.

WYSIGINGSWET OP DIE SUID-AFRIKAANSE
INDIËRRAAD, 1981

Wet No. 70, 1981

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[] Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die bepalings van die Wet op die Suid-Afrikaanse Indiërraad, 1968, ten einde voorsiening te maak vir die voortsetting deur lede van die Suid-Afrikaanse Indiërraad van hul werksaamhede vir 'n bepaalde tydperk na 'n ontbinding van genoemde Indiërraad; en die getal lede van die uitvoerende komitee van genoemde Indiërraad met een te vermeerder; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 28 Augustus 1981.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Die volgende artikel word hierby in die Wet op die Suid-Afrikaanse Indiërraad, 1968 (hieronder die Hoofwet 5 genoem), na artikel 5A ingevoeg: Invoeging van artikel 5B in Wet 31 van 1968.

„Uitwerking van ontbinding van Raad. **5B.** Ondanks 'n ontbinding van die Raad ingevolge hierdie Wet, hetsy deur tydsverloop hetsy andersins—

- 10 (a) bly elke persoon wat op die datum van die ontbinding 'n lid van die Raad is, nog 'n lid daarvan;
- (b) bly die Raad bevoeg om sy werksaamhede te verrig; en
- 15 (c) is die Minister bevoeg om die Raad vir die verrigting van werksaamhede byeen te roep, gedurende die tydperk na sodanige ontbinding tot en met die dag onmiddellik voor die stembag van die verkiesing ingevolge daardie ontbinding gehou, op dieselfde wyse in alle opsigte asof die ontbinding nie plaasgevind het nie.”.
- 20

2. Artikel 10 van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur item (bb) van subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende item te vervang: Wysiging van artikel 10 van Wet 31 van 1968, soos gewysig deur artikel 7 van Wet 67 van 1972, artikel 47 van Wet 94 van 1974 en artikel 11 van Wet 83 van 1978.
- 25 „(bb) op die advies van die voorsitter van die uitvoerende komitee, **[drie]** vier ander lede van die Raad.”; en
- (b) deur paragraaf (b) van subartikel (5) deur die volgende paragraaf te vervang:
- 30 „(b) 'n Stemming in die uitvoerende komitee is vertroulik, en 'n lid wat inligting in verband met so 'n stemming openbaar maak, kan deur die Minister van sy amp onthef word en kan daarna, tot tyd en wyl die Raad opnuut saamgestel word, nie weer as lid van dié komitee aangestel **[of gekies]** word nie.”.
- 35

Act No. 70, 1981

SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL AMENDMENT ACT,
1981

Holding of
office by
certain members
of South African
Indian Council
up to day
immediately
preceding polling
day for
first election.

3. As from the date of commencement of the South African Indian Council Amendment Act, 1978 (Act No. 83 of 1978), up to and including the day immediately preceding the polling day for the first election of the members of the South African Indian Council in accordance with the provisions of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act No. 122 of 1977)— 5

(a) every person who at the date immediately preceding the first-mentioned date is a member of the South African Indian Council, shall remain a member thereof; and 10

(b) the provisions of the principal Act shall remain applicable in respect of the performance of his functions as such a member or as a member of the executive committee of the said Indian Council, and in respect of the said Indian Council and executive committee, as if the principal Act had not been amended by the South African Indian Council Amendment Act, 1978, and by this Act. 15 20

Short title.

4. This Act shall be called the South African Indian Council Amendment Act, 1981. 20

WYSIGINGSWET OP DIE SUID-AFRIKAANSE
INDIËRRAAD, 1981

Wet No. 70, 1981

3. Vanaf die datum van inwerkingtreding van die Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Indiërraad, 1978 (Wet No. 83 van 1978), tot en met die dag onmiddellik voor die stemdag van die eerste verkiesing van die lede van die Suid-Afrikaanse Indiërraad ooreenkomstig die bepalings van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet No. 122 van 1977), bly—
- 5
- (a) elke persoon wat op die datum onmiddellik voor eersgenoemde datum 'n lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad is, 'n lid daarvan; en
- 10 (b) bly die bepalings van die Hoofwet ten opsigte van die verrigting van sy werksaamhede as sodanige lid of as 'n lid van die uitvoerende komitee van genoemde Indiërraad, en ten opsigte van genoemde Indiërraad en uitvoerende komitee, van toepassing asof die Hoofwet nie deur die Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Indiërraad, 1978, en deur hierdie Wet gewysig was nie.
- 15

Bekleding van
amp deur sekere
lede van
Suid-Afrikaanse
Indiërraad tot
op dag
onmiddellik voor
stemdag van
eerste verkiesing.

4. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Suid-Afrikaanse Indiërraad, 1981. Kort titel.

